

# Magic Light

**Bedienungsanleitung**

**Operating instructions**

**Mode d'emploi**

**Istruzioni per l'uso**



Deutsch

English

Français

Italiano

**Hartig & Helling GmbH & Co. KG**  
Hafenstraße 280  
45356 Essen, Germany  
Telefon 02 01/3 20 66 - 0  
Telefax 02 01/3 20 66 55  
<http://www.hartig-helling.de>

09/02

**MLB 20**

*Magic Light MLB 20 besteht aus einem Leuchtzylinder mit Fuß und einem Netzteil. Der sich kontinuierlich drehende Zylinder wirft eindrucksvolle Lichteffekte an Wände und Decken. Das Leuchtmittel (E 14, 12 Volt, 5 Watt) ist im Lieferumfang enthalten.*

### **Inbetriebnahme**

Stellen Sie die Leuchte auf eine ebene Fläche.

Schließen Sie das Netzteil an der Buchse des MLB 20 an. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Stromnetz (überprüfen Sie vor dem Netzanschluss, ob die Leistungsdaten auf dem Typenschild des Netzteils mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen).

### **Wechsel der Glühlampe**

Vor dem Wechsel der Glühlampe trennen Sie bitte den Magic Light MLB 20 vom Netz und lassen Sie das Gerät abkühlen.

Halten Sie mit einer Hand den Hals, auf dem der Zylinder befestigt ist, fest. Drehen Sie mit der anderen den Zylinder gegen den Uhrzeigersinn vom Hals ab.

Schrauben Sie die defekte Glühlampe aus der Fassung und ersetzen Sie diese durch eine Glühlampe des gleichen Typs (E 14, 12 Volt, 5 Watt).

Befestigen Sie den Zylinder wieder am Hals des Magic Lights. Jetzt können Sie MLB 20 wieder in Betrieb nehmen.

**Verwenden Sie keine Glühlampe mit höherer Leistung als oben angegeben. Brandgefahr!**

### **Sicherheitshinweise**

- **Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Gerätes (niemals während des Betriebes abdecken).**
- **Vermeiden Sie eine starke mechanische Beanspruchung des Gerätes.**
- **Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen oder hoher Feuchtigkeit aus.**

- **Benutzen Sie nur die mitgelieferten Komponenten für das Gerät.**
- **Nicht in Reichweite von Kindern und Tieren aufstellen.**
- **MLB 20 ist nur für den Gebrauch innerhalb geschlossener Räume geeignet.**
- **Vor dem Wechsel des Leuchtmittels das Gerät vom Netz trennen und abkühlen lassen.**

## Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung.

Technische Änderungen sind vorbehalten.

Keine Garantie auf Leuchtmittel.

## Technische Daten

Spannung: 12 VAC

Leuchtmittel: E14, 12 V, 5 W

Maße: Höhe 19 cm,  
Durchmesser 11,5 cm

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite  
<http://www.hartig-helling.de>. ■

*The Magic Light MLB 20 consists of a light cylinder with a base and power pack. The continuously rotating cylinder creates impressive light effects on walls and ceilings. The bulb (E14, 12 Volt, 5 Watt) is included in the scope of delivery.*

## Start-up and initial operation

Place the unit on a flat surface.

Connect the power pack to the MLB 20 socket. Connect the power pack to the mains supply (before connection, check that the data on the rating plate of the power pack agrees with the data for your mains supply).

## Changing the bulb

Before changing the bulb, disconnect the Magic Light MLB 20 from the power source and let the unit cool down.

Use one hand to hold the neck which the cylinder is secured to. With the other hand, twist the cylinder in counter-clockwise direction until it comes away from the neck.

Twist the faulty bulb out of the socket and replace it with a bulb of the same type (E14, 12 Volt, 5 Watt).

Secure the cylinder back onto the neck of the Magic Light. You can now put the MLB 20 back into operation.

**Do not use bulbs with a higher power consumption than that specified above. Risk of fire!**

## Safety notes

- **Ensure the unit is well ventilated (never cover it over during operation).**
- **Avoid subjecting the unit to sizeable mechanical stresses.**
- **Do not subject the unit to high temperatures, powerful vibrations or high humidity.**
- **Only use the components supplied with the unit.**
- **Keep out of the reach of children and animals.**
- **The MLB 20 is only suitable for use in closed rooms.**

- **Before changing bulbs, disconnect the unit from the mains and allow it to cool down.**

### **Care and warranty**

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.

The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 2 years from the date of purchase.

No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear.

We reserve the right for technical modifications.

Bulbs are not covered by this warranty.

### **Technical specifications**

|             |                                   |
|-------------|-----------------------------------|
| Voltage:    | 12 VAC                            |
| Bulbs:      | E14, 12 V, 5 W                    |
| Dimensions: | Height 19 cm,<br>diameter 11.5 cm |

*For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>. ■*

*Le MLB 20 consiste en un cylindre lumineuse, un socle et un bloc d'alimentation. Le cylindre crée en tournant des effets de lumières spectaculaires sur les murs et les plafonds. Une ampoule (E 14, 12 Volt, 5 Watts) est fournie avec le système d'effets de lumière.*

### **Installation et première utilisation**

Placez le système d'effets de lumière sur une surface plane.

Connectez le bloc d'alimentation à la prise du MLB 20. Branchez le bloc d'alimentation sur secteur. Vérifiez préalablement que les spécifications figurant sur la plaque du fabricant correspondent à celles de votre alimentation.

### **Changement de l'ampoule**

Avant de changer l'ampoule, débranchez le système d'effets de lumière de l'alimentation et attendez qu'il refroidisse.

Saisissez d'une main le socle auquel le cylindre est fixée. Faites tourner de l'autre le cylindre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se libère de son socle.

Dévissez l'ampoule défectueuse et remplacez-la par une autre du même type (E 14, 12 Volt, 5 Watts).

Revissez le cylindre sur son socle. Vous pouvez alors remettre le MLB 20 en service.

**N'utilisez pas d'ampoule d'une intensité supérieure à celle spécifiée ci-dessus, vous risqueriez de déclencher un incendie !**

### **Consignes de sécurité**

- **Veillez à ce que le système d'effets de lumière soit bien ventilé (ne jamais le couvrir pendant son utilisation).**
- **Évitez de soumettre le MLB 20 à des contraintes mécaniques importantes.**
- **N'exposez pas le MLB 20 à un taux d'humidité, des températures ou des vibrations élevés.**

- **N'utilisez que les composants fournis avec le système.**
- **Ne le laissez pas à la portée des enfants ou des animaux.**
- **Le MLB 20 ne peut être utilisé que dans des locaux fermés.**
- **Avant de changer des ampoules, débranchez le système de l'alimentation et attendez qu'il refroidisse.**

### Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat.

Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure.

Sous toutes réserves de modifications techniques.

Les ampoules ne sont pas couvertes par cette garantie.

### Spécifications techniques

Tension : 12 VAC

Ampoules : E14, 12 V, 5 W

Dimensions : Hauteur 19 cm, diamètre 11,5 cm

*Notre site Internet*

<http://www.hartig-helling.de> vous informe sur les produits actuels. ■

***Magic Light MLB 20 è composta da un cilindro illuminata con basamento ed un blocco di alimentazione. Il cilindro che si gira continuamente proietta avvincenti effetti luminosi alle pareti ed ai soffitti. Il mezzo illuminante (E 14, 12 volt, 5 watt) viene fornito in dotazione.***

### Messa in funzione

Collocate l'apparecchio di illuminazione su di una superficie piana.

Collegate il blocco di alimentazione alla presa della MLB 20. Connettete il blocco di alimentazione alla rete elettrica (prima del collegamento alla rete controllate che i dati di potenza riportati sulla targhetta del blocco di alimentazione corrispondono ai dati della vostra rete elettrica).

### Sostituzione della lampadina

Prima di procedere alla sostituzione della lampadina separate la Magic Light MLB 20 dalla rete e fate raffreddare l'apparecchio.

Tenete saldo con una mano il collo sul quale è fissata il cilindro, con l'altra mano girate la sfera in senso antiorario svitandola dal collo.

Svitare la lampadina guasta dalla sede e sostituirla con una lampadina del medesimo tipo (E 14, 12 volt, 5 watt).

Rifissate il cilindro al collo della Magic Light. Ora potete rimettere in funzione la MLB 20.

**Non fate uso di lampadine di potenza maggiore di quella sopraindicata. Pericolo di incendio !**

### Vertenze per la sicurezza

- **Assicurate una ventilazione sufficiente dell'apparecchio (non scoprire mai durante il funzionamento).**
- **Evitate un'elevata sollecitazione meccanica dell'apparecchio.**
- **Non esponete l'apparecchio a temperature elevate, forti vibrazioni e umidità elevata.**
- **Utilizzate per l'apparecchio esclusivamente le componenti fornite in dotazione.**
- **Non installare alla portata dei bambini e degli animali.**

- Ora la MLB 20 è pronta per essere utilizzata all'interno di locali chiusi.
- Prima di procedere alla sostituzione del mezzo illuminante separare l'apparecchio dalla rete e farlo raffreddare.

## **Manutenzione e garanzia**

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura.

Con riserva di modifiche tecniche.

Non concediamo alcuna garanzia sui mezzi illuminanti.

## **Dati tecnici**

Tensione : 12 VAC

Mezzo

illuminante : E14, 12 V, 5 W

Misure : Altezza 19 cm,  
diametro 11,5 cm

*Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet : <http://www.hartig-helling.de>. ■*